

「人里離れた所」

“A Quiet Place”

マルコによる福音書 Mark
6:30~44

■ 短期宣教に遣わされた弟子たち

Disciples who were sent out for a short mission trip

**「さて、使徒たちはイエスのところに
集まって来て、自分たちが行ったことや
教えたことを残らず報告した。」
(マルコ6：30)**

**“The apostles gathered around Jesus
and reported to him all they have done
and taught.” (Matt. 6:30)**

■ 伝道から帰ってきた72人の弟子たち

72 Disciples who returned from missions

72人は喜んで帰って来て、こう言った。「主よ、お名前を使うと、悪霊さえもわたしたちに屈服します。」

イエスは言われた。「わたしは、サタンが稲妻のように天から落ちるのを見ていた。蛇やさそりを踏みつけ、敵のあらゆる力に打ち勝つ権威を、わたしはあなたがたに授けた。だから、あなたがたに害を加えるものは何一つない。しかし、悪霊があなたがたに服従するからといって、喜んでではない。むしろ、あなたがたの名が天に書き記されていることを喜びなさい。」 (ルカ10：17～20)

■ 伝道から帰ってきた72人の弟子たち

72 Disciples who returned from missions

The seventy-two returned with joy and said, “Lord, even the demons submit to us in your name.”

¹⁸ He replied, “I saw Satan fall like lightning from heaven. ¹⁹ I have given you authority to trample on snakes and scorpions and to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you. ²⁰ However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven.”

(Luke 10:17-20)

「誇る者は主を誇れ」

(1コリント1：31)

- 弟子たちは、「自分たちが行ったことや教えたこと」を報告した。
- 本当は、「イエス様が何をしてくださったのか」、そのことを感謝と喜びをもって報告するべきだった！

主役は、「神様」！

**“Let the one who boasts boast
in the Lord.” (1 Cor. 1:31)**

- **The disciples reported**
“what *they* had done and taught.”
- **But they were supposed to report**
“what *Jesus* did” with thanks and joy.

The central player is
“*God.*”

**「あなたがたが彼らに
食べ物を与えなさい。」
(マルコ6：37)**

**“*You* give them something to eat.”
(Matt. 6:37)**

イエスは、「さあ、あなたがただけで人里離れた所へ行って、しばらく休むがよい」と言われた。出入りする人が多くて、食事をする暇もなかったからである。（31節）

Then, because so many people were coming and going that they did not even have a chance to eat, he said to them, “Come with me by yourselves to a quiet place and get some rest.” (v. 31)

「忙」＝「心を亡ぼす」

「忙殺」

「自分がどのような状況に置かれ、
どのような任務を帯びているとしても、
活動しすぎることには危険がある。

多すぎる仕事は、心の頑なさと
魂の苦しみをもたらす。」

(聖ベルナルド)

「忙」 = 「心を亡ぼす」

「忙殺」

“No matter what situation we are in or
no matter what task we have,
there is a danger to work too much.

Too much task brings *our heart
stubbornness* and *our soul sufferings.*”

(St. Bernard)

**「マルタ。マルタ、あなたは多くのことに思い悩み、心を乱している。しかし、必要なことはただ一つだけである。」
(ルカ10：41～42)**

“Martha, Martha,” the Lord answered, “you are worried and upset about many things, but few things are needed—or indeed only one.” (Luke 10:41-42)

**「群衆と別れてから、
祈るために山へ行かれた。」
(マルコ6 : 46)**

**“After leaving them, he went up on a
mountainside to pray.” (Mark 6:46)**



**「すべての人が食べて満腹した。」
(マルコ6：42)**

**“They all ate and were satisfied.”
(Mark 6:42)**